



1. Identificación

1.1. De la Asignatura

Curso Académico	2018/2019
Titulación	GRADO EN ESTUDIOS INGLESES
Nombre de la Asignatura	RECURSOS, HERRAMIENTAS Y NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LOS ESTUDIOS INGLESES
Código	1534
Curso	SEGUNDO
Carácter	FORMACIÓN BÁSICA
N.º Grupos	2
Créditos ECTS	6
Estimación del volumen de trabajo del alumno	150
Organización Temporal/Temporalidad	Segundo Cuatrimestre
Idiomas en que se imparte	INGLÉS
Tipo de Enseñanza	Presencial

1.2. Del profesorado: Equipo Docente

Coordinación de la asignatura ANGELA ALMELA SANCHEZ- LAFUENTE	Área/Departamento	FILOLOGÍA INGLESA
	Categoría	PROFESOR CONTRATADO DOCTOR TIPO A (DEI)
	Correo Electrónico /	angelalm@um.es
	Página web / Tutoría electrónica	Tutoría Electrónica: Sí



Grupo de	Teléfono, Horario y	Duración	Día	Horario	Lugar	Observaciones
Docencia: 1 y 2 Coordinación de los grupos:1 y 2	Lugar de atención al alumnado	Primer Cuatrimestre	Miércoles	11:15- 13:15	868883175, Paraninfo y Edificio Rector Loustau B1.2.006	Despacho 2.3. Es necesario concertar cita previa por correo electrónico.
		Primer Cuatrimestre	Viernes	11:15- 12:15	868883175, Paraninfo y Edificio Rector Loustau B1.2.006	Despacho 2.3. Es necesario concertar cita previa por correo electrónico.
		Segundo Cuatrimestre	Lunes	13:00- 15:00	868883175, Paraninfo y Edificio Rector Loustau B1.2.006	Despacho 2.3. Es necesario concertar cita previa por correo electrónico.
		Segundo Cuatrimestre	Miércoles	10:00- 11:00	868883175, Paraninfo y Edificio Rector Loustau B1.2.006	Despacho 2.3. Es necesario concertar cita previa por correo electrónico.
RAFAEL	Área/Departamento	INFORMÁTICA Y SISTEMAS				
VALENCIA GARCIA	Categoría	CATEDRATICOS DE UNIVERSIDAD				
Grupo de	Correo Electrónico /	valencia@um.es				
Docencia: 1 y 2	Página web / Tutoría electrónica	http://webs.um.es/valencia Tutoría Electrónica: Sí				



	Teléfono, Horario y Lugar de atención al alumnado	Duración	Día	Horario	Lugar
		Primer Cuatrimestre	Miércoles	10:00- 13:00	868888522, Facultad de Informática B1.2.037
		Segundo Cuatrimestre	Miércoles	10:00- 13:00	868888522, Facultad de Informática B1.2.037
JESICA LOPEZ HERNANDEZ Grupo de Docencia: 1 y 2	Área/Departamento	INFORMÁTICA Y SISTEMAS			
	Categoría	CONTRATADO PREDOCTORAL (FPU-MECD)			
	Correo Electrónico / Página web / Tutoría electrónica	jesica.lopez@um.es Tutoría Electrónica: NO			
	Teléfono, Horario y Lugar de atención al alumnado				

2. Presentación

Con la presente asignatura se pretende ofrecer una visión global sobre recursos, herramientas y nuevas tecnologías y sus aplicaciones, así como sobre las técnicas y métodos computacionales aplicados al estudio de la lengua inglesa en todas sus parcelas (fonética/fonología, morfología, sintaxis, léxico, semántica, estudios literarios, etc.).

3. Condiciones de acceso a la asignatura

3.1 Incompatibilidades

No consta



3.2 Recomendaciones

No se requiere ningún requisito previo para cursar esta materia.

4. Competencias

4.1 Competencias Básicas

- CB1. Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio
- CB2. Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
- CB3. Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
- CB4. Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
- CB5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

4.2 Competencias de la titulación

- CG2. Comprender y expresarse en un idioma extranjero en su ámbito disciplinar, particularmente el inglés.
- CG3. Ser capaz de gestionar la información y el conocimiento en su ámbito disciplinar, incluyendo saber utilizar como usuario las herramientas básicas en TIC.
- CG8. Adquirir y desarrollar la capacidad de aprender a aprender.
- CG13. Desarrollar la habilidad de trabajar de forma autónoma y disciplinada, con una planificación y gestión del tiempo adecuadas.
- CG19. Adquirir conocimiento de los materiales de referencia necesarios para el análisis y comprensión de la lengua inglesa y de sus manifestaciones literarias y culturales: fuentes bibliográficas, bases de datos y otras ayudas en internet, bibliotecas o centros de investigación.
- CE27. Adquirir conocimientos analíticos y operativos de los nuevos instrumentos y sistemas tecnológicos a los que es posible tener acceso en la actualidad y que son susceptibles de ser aprovechados para el estudio y análisis de la lengua inglesa, y de sus manifestaciones literarias y culturales.
- CE56. Ser capaz de utilizar los recursos, herramientas y, en general, las nuevas tecnologías de cuyo uso pueden beneficiarse los estudios ingleses en su vertiente lingüística, literaria o cultural

4.3 Competencias transversales y de materia

5. Contenidos

Bloque 0: Computers and the Humanities



TEMA 0.1. Introduction

Bloque 1: Corpus Linguistics

TEMA 1. Corpus design, annotation and types of corpora

TEMA 2. Corpus analysis in English language research

TEMA 3. An introduction to statistical analysis

Bloque 2: Human Language Technology

TEMA 1. Computational Linguistics and Natural Language Processing

TEMA 2. Computer-assisted studies of language

Bloque 3: Online bibliographical resources

TEMA 1. Online resources and citation management

PRÁCTICAS

Práctica 1. Corpus design and annotation: Relacionada con los contenidos Bloque 1 y Tema 1 (Bloque 1)

Práctica 2. Corpus analysis: Relacionada con los contenidos Bloque 1 y Tema 2 (Bloque 1)

Práctica 3. Statistical analysis: Relacionada con los contenidos Bloque 1 y Tema 3 (Bloque 1)

Práctica 4. Computational Linguistics: Relacionada con los contenidos Bloque 2 y Tema 1 (Bloque 2)

Práctica 5. Computer-assisted studies of language: Relacionada con los contenidos Bloque 2 y Tema 2 (Bloque 2)

Práctica 6. Citation management: Relacionada con los contenidos Bloque 3 y Tema 1 (Bloque 3)

6. Metodología Docente

Actividad Formativa	Metodología	Horas Presenciales	Trabajo Autónomo	Volumen de trabajo
Clases teóricas	Actividades de clase expositiva: exposición teórica, clase magistral, proyección, etc. dirigida al gran grupo, con independencia de que su contenido sea teórico o práctico.	45	67.5	112.5

Actividad Formativa	Metodología	Horas Presenciales	Trabajo Autónomo	Volumen de trabajo
Tutorías formativas	Tutorías en grupo (sesiones programadas de orientación, revisión o apoyo a los alumnos por parte del profesor, realizadas en pequeños grupos, con independencia de que los contenidos sean teóricos o prácticos) e individualizadas (sesiones de intercambio individual con los estudiantes que las demanden en el horario establecido al efecto).	3	4.5	7.5
Clases prácticas de aula y seminarios	Actividades de clase, práctica de aula: resolución de ejercicios y problemas, análisis de textos, estudio de caso, aprendizaje orientado a proyectos, exposición y análisis de trabajos, debates, simulaciones, etc. y seminarios. Actividades prácticas con ordenador en aulas de informática, realizadas en grupos reducidos o individualmente, dirigidas al uso y conocimiento de las TIC, supervisadas por el profesor.	12	18	30
	Total	60	90	150

7. Horario de la asignatura

<http://www.um.es/web/letras/contenido/estudios/grados/ingleses/2018-19#horarios>

8. Sistema de Evaluación

Métodos / Instrumentos	Pruebas escritas (exámenes): pruebas objetivas, de desarrollo, de respuesta corta, o tipo test realizadas por los alumnos para mostrar los conocimientos teóricos y prácticos adquiridos.
Criterios de Valoración	
Ponderación	5



Métodos / Instrumentos	Informes escritos, trabajos y proyectos: trabajos escritos, cuadernos de trabajo, portafolios realizados individualmente o en grupo.
Criterios de Valoración	
Ponderación	4
Métodos / Instrumentos	Ejecución de tareas prácticas: evaluación de las actividades desarrolladas en las prácticas de aula, en el laboratorio de idiomas o en el aula de informática
Criterios de Valoración	
Ponderación	1

Fechas de exámenes

<http://www.um.es/web/letras/contenido/estudios/grados/ingleses/2018-19#exámenes>

9. Resultados del Aprendizaje

- Conocer y aprender a usar las herramientas informáticas actualmente utilizadas para la recopilación y análisis de materiales y recursos necesarios o útiles para los estudios ingleses.
- Familiarizarse con las fuentes bibliográficas, tanto escritas como digitales u online, mediante la utilización de las herramientas informáticas útiles para la obtención de datos de fuentes diversas, así como mediante la sistematización de los datos con la ayuda de programas informáticos adecuados.
- Describir, identificar y acceder a las fuentes de documentación, escrita o digital, útiles para los estudios ingleses.
- Conocer las herramientas que las nuevas tecnologías ponen a disposición de los profesionales en estudios lingüísticos y literarios, tanto como ayuda para la exposición de datos como para su búsqueda y extracción.
- Conocer y usar de herramientas informáticas para la gestión y sistematización de grandes volúmenes de datos lingüísticos, literarios o de otra índole.
- Aplicar las herramientas informáticas para recopilar y estructurar datos relevantes en los distintos campos de los estudios ingleses.
- Conocer las técnicas básicas para la interpretación y análisis de datos cuantitativos en los estudios lingüísticos o literarios.



10. Bibliografía

Bibliografía Básica

-  Cantos, P. (2013). Statistical Methods in Language and Linguistic Research. Sheffield, UK: Equinox Publishing.
-  Hoey, M., Mahlberg, M., Stubbs, M. and Teubert, W. (2007). Text, Discourse and Corpora: Theory and Analysis. London: Continuum.

Bibliografía Complementaria

-  Bolshakov, I. and Gelbukh, A. (2004). Computational Linguistics: Models, Resources, Applications. Mexico: Fondo de Cultura Económica.
-  Facchinetti, R. (2007). Theoretical Description and Practical Applications of Linguistic Corpora. Verona: QuiEdit.
-  Hoffmann, S., Evert, S., Smith, N., Lee, D. and Prytz, Y.B. (2008). Corpus Linguistics with BNCweb: A Practical Guide (ECL 6). Frankfurt am Main: Peter Lang.
-  Litosseliti, L. (Ed.) (2010). Research Methods in Linguistics. London: Continuum.
-  Mitkov, R. (Ed.) (2005). The Oxford Handbook of Computational Linguistics. Oxford: Oxford University Press.
-  Rasinger, S.M. (2008). Quantitative Research in Linguistics: An Introduction. London: Continuum.
-  British National Corpus (BYU-BNC)
-  Chaski, C.E. (2001). Empirical Evaluations of Language-based Author Identification Techniques. Forensic Linguistics, 8(1): 1-66.
-  Chaski, C.E. (2013). Best Practices and Admissibility of Forensic Author Identification. Journal of Law and Policy, 21(2). Brooklyn Law School.
-  Corpus Resource Database (CoRD)
-  Kilgariff, A. and Rosenzweig, J. (2000). Framework and Results for English SENSEVAL. Computers and the Humanities, 34: 15-48.



Manning, C.D. (2016). Computational Linguistics and Deep Learning. *Computational Linguistics*, 41(4): 701-707.



Valencia-García, R., Cantos, P., Alcaraz-Mármol, G., Almela, A. and García-Sánchez, F. (Eds) (2017). *Procesamiento Automático del Lenguaje Natural*, 59. Alicante: Sociedad Española para el Procesamiento del Lenguaje Natural.

11. Observaciones y recomendaciones

1. Se valorará positivamente la participación activa en clase.
2. Es necesario aprobar el examen final para que las calificaciones de las prácticas se sumen a la nota total de la asignatura.
3. Las actividades correspondientes a la evaluación continua se deberán entregar en el plazo establecido por el profesor en el aula de prácticas.
4. En caso de que el resultado en la convocatoria ordinaria de junio sea suspenso o no presentado, se guardarán las calificaciones parciales obtenidas en los instrumentos de evaluación formativa en la convocatoria ordinaria de junio para aplicarlas, si procede, en la evaluación correspondiente a la convocatoria extraordinaria a la que el alumno se presente. No se guardará la nota más allá de dicha convocatoria extraordinaria.
5. Los materiales didácticos específicos elaborados por los profesores de la asignatura para cada tema se pondrán a disposición del alumnado a través de la herramienta 'Recursos' del Aula Virtual.
6. El equipo docente de la asignatura se acoge plenamente a la Normativa del Departamento de Filología Inglesa sobre el uso del plagio y otros medios ilícitos (véase el documento <http://www.um.es/dp-filologia-inglesa/documentos/plagiarism.pdf>).
7. El equipo docente de la asignatura se adhiere plenamente a la Normativa sobre Comportamiento en Clase elaborada y aprobada por el Departamento de Filología Inglesa en el curso 2011-12. Dicha Normativa será aplicada en todos sus términos. Se facilitará amablemente a los alumnos información sobre la misma al inicio del curso.
8. NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES. Aquellos estudiantes con discapacidad o necesidades educativas especiales podrán dirigirse al Servicio de Atención a la Diversidad y Voluntariado (ADYV; <http://>



www.um.es/advv/) para recibir orientación sobre un mejor aprovechamiento de su proceso formativo y, en su caso, la adopción de medidas de equiparación y de mejora para la inclusión, en virtud de la Resolución Rectoral R-358/2016. El tratamiento de la información sobre este alumnado, en cumplimiento con la LOPD, es de estricta confidencialidad.